

UMOWA O PARTNERSTWIE I WSPÓŁPRACY

pomiędzy

MIASTEM

RADOM

(Rzeczpospolita Polska)

i

MIASTEM

MAGDEBURG

STOLICĄ KRAJU FEDERALNEGO SAKSONIA - ANHALT

(Republika Federalna Niemiec)

Prezydent Miasta Radomia i Nadburmistrz Miasta Magdeburg - stolicy Kraju Federalnego Saksonia-Anhalt, na bazie Wspólnego Oświadczenia o rozwoju współpracy gospodarczej, naukowo-technicznej i kulturalnej z dnia 24 czerwca 2006 r. oraz dotychczasowego zaangażowania społeczności obydwu miast, zawierają umowę o partnerstwie i współpracy.

Wspólnie z mieszkańcami naszych miast, a szczególnie razem z młodym pokoleniem, pragniemy organizować spotkania i tworzyć wielostronne projekty w dziedzinie gospodarki, kultury, oświaty, współpracy naukowo-technicznej, systemu służby zdrowia, turystyki i sportu.

W ramach partnerstwa zobowiązujemy się do wspierania i umacniania kontaktów przy realizacji projektów na różnych szczeblach, pomiędzy instytucjami i organizacjami, a także na poziomie osób prywatnych, jeśli służą one dobru ogółu mieszkańców obydwu miast.

Szczegóły wzajemnych kontaktów pomiędzy instytucjami, przedsiębiorstwami, organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami będą przedmiotem odrębnych ustaleń i zawieranych przez nie indywidualnych umów i porozumień.

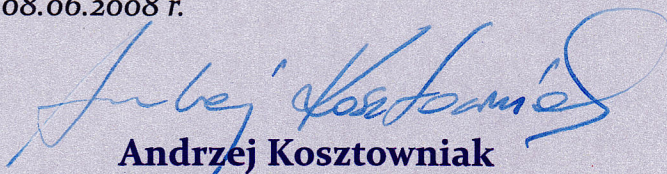
Partnerstwo między naszymi miastami włącza się w ramy współpracy państw europejskich, mającej na celu krzewienie tolerancji, wzajemnego poważania i zachowania pokoju w oparciu o ideę Wspólnej Europy.

Niniejsza Umowa o partnerstwie i współpracy wchodzi w życie po zatwierdzeniu przez samorządy obydwu miast, tj. Radę Miejską w Radomiu i Radę Miasta Magdeburg.

Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony i może być rozwiązana na życzenie jednej ze stron z zachowaniem półrocznego terminu wypowiedzenia.

Umowa zostaje sporządzona w języku polskim i niemieckim, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

08.06.2008 r.



Andrzej Kosztowniak

Prezydent Miasta Radomia



dr Lutz Trümper

Nadburmistrz Miasta Magdeburg